

CERTIFIED TRANSLATION FROM POLISH

[Page 1]:

Draft agreement on provision of educational services for foreigners pursuing full-time studies in the field of Veterinary Medicine /-

Educational Services Agreement

No. /

concluded on in Wrocław by and between:

The Wrocław University of Environmental and Life Sciences [in Polish: Uniwersytet Przyrodniczy we Wrocławiu], located at ul. C.K. Norwida 25/27, hereinafter referred to as the „University”, represented by:

The Dean of the Faculty of Veterinary Medicine

authorized to assume obligations by virtue of the power of attorney granted by the Rector of the Wrocław University of Environmental and Life Sciences

and

Mrs. / Mr., born on

residing in holding

passport number issued by

..... Personal Identification Number [PESEL]....., hereinafter referred to as the “Student”.

Whereas the University’s principal objective is to teach students, propagate scientific achievements and conduct scientific research, and furthermore take care of the student’s comprehensive development, the Parties hereto agree as follows:

Art. 1

1. The University declares that it meets the requirements of regulations issued pursuant to Art. 9 of the Act – Law on Higher Education, in particular regarding staff conditions and applicable teaching standards.
2. The University undertakes to enable the Student to study at the Wrocław University of Environmental and Life Sciences pursuing full-time course for foreigners with English being the language of instruction, starting from the academic year for 11 semesters of one tiered M.A. program in the field of veterinary medicine, according to the University’s study program in force, save as provided for in Art. 3.1 hereof.
3. The University declares that it has sufficient legal conditions and premises to teach in the field of studies referred to in clause 1 and undertakes to maintain the same till the end of the scheduled duration of studies.
4. Detailed terms and conditions of studies for individual years containing: the list of subjects with the hours of lectures, classes, labs and practical training shall be announced to the Student on the University’s website www.up.wroc.pl before commencement of the semester.

Art. 2

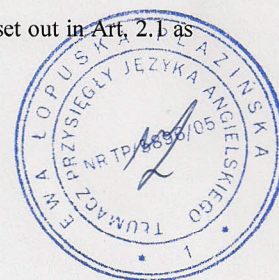
1. The University shall charge the Student with tuition fee for the provision of educational services pursuant to Art. 99, in conjunction with Art. 160.3 of the Act – Law on Higher Education of 27 July 2005 (Journal of Laws No. 164, item 1365, as amended) as well as Art. 17 and Art. 18 of the Regulation of the Minister of Science and Higher Education of 12 October 2006 on enrolling in and following degree programs and training courses by foreigners and their participation in scientific research and development work (Journal of Laws No. 190 item 1406, as amended).
2. The Student agrees to pay the tuition for studying in the specified field and specialization by the 30th September before commencement of a given academic year, to the bank account indicated by the University in accordance with the following rules:
 - for the 1st year of studies
 - for the 2nd year of studies
 - for the 3rd year of studies
 - for the 4th year of studies
 - for the 5th year of studies
3. The amount of tuition for each academic year shall be determined on the basis of the incurred costs of teaching specified by the Rector in coordination with the students’ self-government, announced on the website of the Wrocław University of Environmental and Life Sciences and on the information board of a given faculty, no later than by the 15th June of the year preceding the academic year to which such tuition fee relates.
4. In case of any delay in the payment of the tuition fee referred to in clause 1, the Student shall be obliged to pay statutory interest. The date of payment shall be deemed the date when the University’s bank account is credited with the relevant amount.
5. If an additional deadline offered by the University for payment of the tuition fee expires without effect, the Student shall be expelled.

Art. 3

1. The University organizes studies and conducts the teaching process on the basis of the regulations set out in Art. 2, as well as study programs and curricula.

[initials]

[initials]



CERTIFIED TRANSLATION FROM POLISH

[Page 2]:

2. The Student agrees to observe the provisions of the Act – Law on Tertiary Education of 27 July 2005 (Journal of Laws No. 164, item 1365, as amended), the taken oath, the University's Constitution, study regulations and other instructions of the University's authorities.
3. The University agrees that in case of its winding-up, the University's authorities shall take actions to provide the Student with the possibility to graduate on equivalent terms and conditions as those set out herein.

Art. 4

1. This Agreement has been concluded for the duration of the studies, save as provided for in clauses 2 and 3 of the present Article.
2. The Student shall be entitled to terminate this agreement with a two-week notice effective as of the date following the date of delivery of such notice. Termination of this Agreement with notice shall be made in writing and the reasons for such termination shall be stated.
3. Should the Student be expelled for reasons provided for in the study regulations, this Agreement shall expire.
4. In case of termination for reasons specified in clause 2, withdrawal from this agreement or its expiry, except expiry resulting from graduation, shall result in reimbursement of some portion of the tuition paid proportionally decreased by the costs of classes conducted and postage costs.

Art. 5

1. This Agreement shall expiry in the following cases:
 - 1) graduation;
 - 2) student's death;
 - 3) student's being expelled;
 - 4) transfer to full-time studies.
2. The Student declares to have the following mailing address:
3. The Student agrees to inform the University on each and every change of data identifying the Student as a party hereto, or otherwise the Student shall bear all costs of the consequences resulting from failure to do the same.

Art. 6

To matters not provided for herein, the provisions of the Civil Code shall apply.

Art. 7

Any amendments to this Agreement shall not be valid unless made in writing.

Art. 8

The Student gives consent for the his/her personal data to be processed in accordance with the Act of 29 August 1997 on personal data protection (consolidated text: Journal of Laws of 2002, No. 101, item 926, as amended) for the performance of the University's tasks.

Art. 9

The Parties agree that any disputes arising out of this Agreement shall be resolved by the court of competent jurisdiction.

Art. 10

1. This Agreement has been executed in 2 copies in Polish and 2 copies in English, one of which for the Student and for the University.
2. This Agreement shall take effect as of 01 October

(date, signature and Dean's stamp)

(legible signature of the Student)

* delete as appropriate

[oblong stamp]:

I have no formal or legal reservations

[oblong name stamp]:

Legal Advisor

mgr Marianna Stałowska-Bryl

[signature illegible]

[initials]

I, Ewa Łopuska-Plazińska, sworn translator of the English language [registration number assigned by the Minister of Justice: TP/5896/05], hereby certify that the above translation is consistent with the document presented to me in Polish.

Suchy Las, 22 October 2010

Rep. no. 2411 /2010

Fee: In accordance with the Regulation of the Minister of Justice of 24 January 2005 (6 pages á 1125 characters)

